

* стример - человек, организующий и проводящий стрим. Стрим (англ. stream - поток) - трансляция действий, происходящих на компьютере или игровой консоли в режиме реального времени; сленговое название прямых трансляций на видеохостингах (например, на Twitch, Instagram, GoodGame, WASD.tv и YouTube).

** ваза - обр. глупая красавица, цаца, пустышка, кукла, вещь нужная только для красоты.

Сиэтл, Америка.

- США! США! США!

Страстные крики поднимались и опускались в устойчивом ритме, отражаясь на ключевой арене, где сидело порядком 20-ти тысяч человек. Вспыхнули огни, и над центральной сценой возникла проекция динамической карты игры. Время от времени вспыхивающие искры сопровождалась звуками взрывов. Быстрая, текучая река разделяла сцену пополам, с двумя звуконепроницаемыми стеклянными комнатами по обе стороны.

Цю Ин сидела в первом ряду зрительного зала, откуда ей было видно, что происходит внутри стеклянных комнат: игроки в униформе и наушниках торжественно стучали по клавишам.

Над ней было кольцо из четырех огромных экранов, на которых четко отображалась игровая битва.

Для Conquer*, многопользовательского файтинга 5 на 5 в режиме реального времени, разработанного американской D Corp., ежегодный мировой финал, проходящий в Сиэтле, напоминал чемпионат в супертяжелом весе, ибо был грандиозным соревнованием по киберспорту*.

* Conquer - англ. завоевывать;

* киберспорт — командное или индивидуальное соревнование на основе видеоигр.

Лучшие профессиональные игроки собрались здесь, чтобы побороться за честь стать победителем турнира.

Сегодня Цю Ин посчастливилось стать свидетелем этой исторической сцены вживую: финал, лучшая команда Китая «Легенды» против темной лошадки Америки - «Титанов»!

Снова прозвучала оглушительная системная подсказка: «Тройное убийство!»

Две армии противостояли друг другу. Три главные силы Легенд погибли от меча одного врага.

Восторженные возгласы американских зрителей сотрясали землю.

Хотя Цю Ин была профаном в играх, ей все еще было очевидно, что нынешняя ситуация для китайской команды, «Легенд», была чрезвычайно плохой. Если быть точным, другая команда систематически уничтожала их. Титаны громоподобно бросились на все позиции «Легенд» сразу. Американский игрок, возглавлявший атаку, размахивал большим мечом, блокируя и убивая их с такой яростью, что даже Бог не смог бы остановить его*.

* здесь использовалась китайская поговорка «если человек преградит мне путь, я убью его, если на моем пути встанет Будда, я убью Будду». В современном китайском языке используется в значении «никто не сможет остановить».

Цю Ин затаила дыхание, напряженно наблюдая, как он срубил половину их НР* одним мечом, ударил двумя мечами - и убил!

* очки здоровья, либо очки жизни (англ. health points, либо hit points; сокращённо НР).

Раздался звук системы: Мегакилл*!

* мега - (от греч. megas большой), kill - англ. убийство.

- Остановите его! Остановите его! - из-за спины Цю Ин раздался хриплый рев. Вокруг нее собралось большое количество китайских фанатов; многие из них проехали тысячи миль из Китая только для того, чтобы поболеть за любимую команду.

- Вперед, Легенды! Не проиграйте! - кричала одна девочка, плача. Звук распространился по огромной аудитории, передаваясь из уст в уста.

- Вперед! Вперед! Вперед!

- США! США! США! - американским болельщикам не было равных; звезды и полосы плавали по всей площадке.

- Вперед! Вперед! Вперед!

- США! США! США!

Звук аплодисментов не прекращался.

Но еще громче звучал страстный комментарий: «Легенд ждет отчаянная битва! В конце концов, только капитан Крис спасся с оставшимися НР, но Титан не дает ему ни единого шанса».

выжить! Ему больше некуда деваться!»

- Буйство*!

* Rampage (в русском переводе «буйство») - это убийство пяти или больше игроков подряд за небольшой промежуток времени.

Легенды были полностью уничтожены!

На большом экране, под осадой пяти игроков, взорвалась блестящая хрустальная башня, и звуки взрывов, в конце концов, уступили место гуде руин.

- Поздравляю команду США, «Титан», с тем, что она стала чемпионом мирового финала этого года!

На главной сцене состоялась торжественная церемония награждения. Громоподобные аплодисменты и великолепные огни сделали участок рядом с китайскими игроками особенно пустынным. Профессиональные комментаторы молчали с красными глазами, болельщики выглядели понуро, а у некоторых даже дрожали плечи, они задыхались и не могли ничего сказать.

Возможно, на нее повлияла окружающая атмосфера, потому что лицо Цю Ин прочертили две линии слез. Только придя в себя, она поняла, что только что забыла перевернуть камеру телефона, и она по-прежнему смотрела на нее. Комментарии пулями изрешетили прямой эфир.

[Я хочу увидеть церемонию награждения! Кто хочет видеть твое фальшивое лицо с крокодильими слезами?]

[Эта green tea bitch* снова начинает играть, разве притворяться, что она плачет, не отвратительно?]

*green tea bitch - женщина, которая представляет себя невинной, милой и доброй, чтобы приблизиться к парням, которых она находит полезными, будь то в смысле денег, власти или просто удовлетворения. Однако эта женщина на самом деле расчетлива, и все ее хорошие качества фальшивы и выставляются напоказ лишь для того, чтобы понравиться парню. Эта женщина использует множество методов для достижения своей цели, не гнушаясь и ложью.

[Забудь свои обычные фокусы! Китайская команда проиграла соревнование, а ты все еще роняешь слезы и выкручиваешься, имей хоть немного достоинства!]

Цю Ин вытерла щеки тыльной стороной ладони и выключила камеру, тихонько фыркнув.

Разве Цяо Синь не хочет сыграть с ней какую-нибудь новую шутку? Цю Ин могла перечислить все имена пользователей, нанятых Цяо Синь, чтобы очернить ее.

В последние годы распространение киберспорта по всей стране сопровождалось появлением игровых платформ прямого эфира. Любой желающий мог транслировать свои живые игры и повседневную жизнь, получая доход за счет подарков фанатов.

Цю Ин была одной из самых красивых женщин-ведущих* на хорошо известной платформе Youxing. Другие лучшие стримеры на платформе выступали от имени агентства, но Цю Ин, будучи совсем одна, была аутсайдером. Ее часто отодвигали на второй план, и ее зрители уменьшались с каждым днем. На этот раз, она получила возможность приехать в Сиэтл, чтобы посмотреть финал, завоевав приз в розыгрыше Youxing. Последние несколько дней она приходила на арену рано, еще до того, как они открывали двери, чтобы выбрать отличные места для прямой трансляции соревнований, поэтому ее популярность немного возросла. Теперь, когда соревнования закончились, ее следующей целью было перехватить профессиональных игроков, взять у них автографы и попытаться уговорить их на интервью.

* здесь использовалась фраза 花旦 (huā dàn) - ампула молодой кокетки.

Цю Ин не знала, когда это произошло, но проход рядом с ней быстро заполнился людьми. Она немного послушала и понаблюдала; как оказалось, только что побежденная команда, занявшая второе место, еще не ушла и выстроилась неподалеку.

Бывший десятикратный чемпион, «Легенды».

Цю Ин слышала, как один из фанатов, находившихся с ней на площадке, сказал, что Conquer - гордость китайского киберспорта.

Киберспорт, соревновательный вид спорта, в который играют с помощью видеоигр, был 78-м официальным соревновательным видом спорта, перечисленным главным управлением национальных видов спорта.

Долгое время киберспорт не имел особого веса в Китае. Общественное мнение заклеило киберспортсменов как «играющих в игры в прокуренных интернет-кафе», а сам компьютерный спорт называли спортом с плохой экологией и небольшим доходом. Три года назад первая китайская команда выиграла глобальный финал Conquer в Сиэтле. Главный приз в размере 1 миллиона долларов США намного превзошел другие соревнования, шокировав средства массовой информации и генеральную администрацию спорта. Три гиганта - Легенды, Dragon и VPG - все они оккупировали высшие лиги, доминируя над иностранными командами.

Однако в этом году на поле вышла американская темная лошадка, из-за которой китайские команды проиграли. «Легенды» были последней оставшейся надеждой, но всё равно не смогли изменить ход событий.

Стоит отметить, что хотя «Легенды» и имели блестящий послужной список, они так и не смогли выиграть глобальный финал, который ознаменовался бы высшей честью. В этом году они в четвертый раз заняли второе место, и это был также год, когда их капитан, лучший игрок в китайский Conquer, сражался в своей последней битве перед отставкой.

Но никто не думал, что битва закончится таким бесцеремонным поражением.

На центральной сцене команда чемпионов подняла свой трофей под шум фейерверков и аплодисментов.

Цю Ин направила камеру своего телефона на «Легенд» у подножия сцены. Человек, сидевший слева, закрыл лицо руками, и слезы медленно потекли у него между пальцев. Судя по возрасту, это был капитан, Крис.

Когда Цю Ин направила камеру в его сторону, то на мгновение была ошеломлена. Человек рядом с ним был очень высоким, с умопомрачительным лицом, похожим на звезду, и прямым носом. Его руки были небрежно засунуты в карманы, а взгляд на сцену был безразличен. Не было ни следа досады, ни угрызений совести, ни гнева; как будто потеря, которую они только что понесли, произошла просто во время тренировочного матча.

Он резко повернул голову в сторону Цю Ин, заставив ее в шоке быстро опустить телефон.

Она вспомнила, что видела его раньше за пределами арены. Он был высоким и стройным, с рюкзаком на плече и наушниками на шее. Красная ковровая дорожка перед входом в клуб была окружена поклонницами; там было слишком много людей, поэтому Цю Ин не могла приблизиться к нему и только украдкой бросила на него несколько взглядов, поднявшись на цыпочки. Цю Ин заметила лишь, что он всегда улыбался. Он позволял девушкам крепко держать его за руки, когда они фотографировались, и даже не особо был против, когда они приближали свои лица к нему.

Один раз поклонница не знала, что сказать, а он приподнял брови, небрежно убрал ее длинные волосы в сторону и использовал маркер, чтобы написать свое имя на ее голой спине, заставляя людей вокруг них кричать.

В то время Цю Ин была ошеломлена. Судя по его поведению, он должен быть очень близок к массам...

На главной сцене ведущий начал брать интервью у команды-чемпиона. MVP* этой игры оказался молодой 16-летний китайский гений Джеффри Чэн, с ником Disaster*, лучший студент математического факультета Массачусетского технологического института.

* MVP – most valuable player (в пер. самый ценный игрок). Таким званием награждается пользователь, оказавшийся самым полезным, и его статистика превосходит оппонентов по большинству показателей.

* Disaster – в пер. катастрофа.

Цю Ин только диву давалась, что свирепый человек, который бросался вперед, как бог войны в игре, оказался на самом деле таким нежным и красивым.

- Ты идол для многих подростков, - ведущий направил на него микрофон. - Не хочешь что-нибудь сказать тем, кто хочет быть похожим на тебя?

Джеффри Чэн щелкнул жевательной резинкой во рту, улыбнулся и сказал:

- Быть похожим на меня действительно трудно.

- Каково это - выиграть чемпионат?

- Выиграть было слишком легко.

- В финале ты смог сыграть на одной сцене с легендарным капитаном Легенд, Крисом. Что ты об этом думаешь?

Джеффри Чэн пожал плечами.

- Думаю... там не было ничего особенного. Его предыдущие потрясающие достижения имели место, вероятно, потому, что я еще не начал играть.

Улыбка ведущего застыла на его лице, когда он услышал этот высокомерный ответ.

Еще более шокирующим было то, что Джеффри взглянул в сторону Криса, стоявшего у подножия сцены, и громогласно заявил: «Эй, легендарный капитан, запомни - ты погиб от рук Disaster Титана».

Это, несомненно, был укол адреналина для американских болельщиков, когда впервые чемпион мирового финала осмелился сказать подобное. Их свист, аплодисменты и крики мгновенно переплелись друг с другом и довели атмосферу до кульминации.

К этому времени китайская публика вокруг Цю Ин бушевала и ругалась на сцене; ведущему потребовалось много времени, чтобы успокоить их. Вскоре огни стадиона потускнели, в темноте зазвучала мелодичная флейта, и симфонический оркестр заиграл фоновую тему

Conquer.

Телефон Цю Ин завибрировал от сообщения - в WeChat пришло сообщение от ее кузины, Гу Цзяи.

[Ин Цзе*, в последнее время на форумах появилось много постов, очерняющих тебя, и большинство из авторов - нанятые Цяо Синь призраки. Она та еще задира!]

* Цзе - сестра, сестрица.

Цю Ин слегка вздохнула. На прошлой неделе Youxing прислали ей последнее уведомление: если ее рейтинги в прямом эфире будут продолжать оставаться низкими, они расторгнут ее контракт в конце месяца. Учитывая появление возможности убрать ее, камень преткновения, неудивительно, что Цяо Синь и ее агентство были так активны в последнее время.

Цю Ин и Youxing подписали контракт на один год. Если контракт будет расторгнут досрочно, она сможет получить только 30% своего дохода. Если она продержится до крайнего срока, то у нее получится внести полный первоначальный взнос и выкупить маленькую квартиру площадью 50 квадратных метров, о которой она всегда мечтала. Она могла бы поселиться в Шанхае, покинуть этот дом и жить одна.

Ее будущим идеалом был высокий особняк, а грубой реальностью - низкий кирпичный домик. Если вы хотите расправить крылья и взлететь, сначала вы должны их отрастить, то есть идти вперед, шаг за шагом.

Цю Ин встряхнула онемевшими ногами и вытянула шею, чтобы посмотреть вперед. На третьем этаже была гостиная, отведенная для игроков; хотя вход в зал был окружен лентами для безопасности, восторженные фанаты все еще толпились там в надежде, что кто-то выйдет.

- Их здесь нет! Я только что видел, как команды направлялись на второй этаж!

Проницательный фанат получил информацию из первых рук, и огромная толпа быстро устремилась в направлении его указующего перста. Цю Ин последовала за ними на своих 8-сантиметровых каблуках, постоянно беспокоясь о том, не слишком ли коротка ее мини-юбка, поэтому ее подвижность, естественно, была не так хороша, как у обычных людей. Через несколько поворотов она сбилась с пути и с досадой пожалела, что не может вернуться домой. Внезапно она услышала шум, доносившийся из коридора.

- Извинись! Что ты ляпнул на сцене? Ты слишком много мнишь о себе!

Послышались голоса людей, некоторые говорили на китайском, некоторые - на английском. Цю Ин последовала за звуками и дошла до конца коридора, обнаружив там небольшой развлекательный зал для игроков. После того, как конкурс закончился, большую часть вещей

внутри вывезли, и там также не было ни одного сотрудника. Группа людей с висящими на шее пропусками окружила подростка в углу.

Цю Ин моргнула. Разве это не был молодой гений американской команды?

Казалось, что болельщики и профессиональные игроки столкнулись друг с другом. Даже на расстоянии она чувствовала напряженную атмосферу.

Цю Ин быстро навела на них камеру своего телефона.

- Ты такой самонадеянный после того, как победил лишь раз. Думаешь, ты настолько хорош?

- Когда С-god был на пике своего могущества, вы, американцы, не могли даже поднять головы!

- Он - олицетворение нашего поколения, нашей веры!

Джеффри Чэн пожевал жвачку и вздернул подбородок.

- Но Крис уже стар. В чем ценность профессионального игрока, который не умеет играть? Раньше он был легендой, а теперь стал просто обузой.

- Что ты сказал?!

- Кроме того, кажется, нет ни одного китайского игрока, который мог бы стать его преемником, - Джеффри Чэн вытянул большой палец и повернул его вниз на 180 градусов. - Эпоха, когда Китай доминировал, закончилась.

- Ты!..

Огонь ненависти разгорался всё сильнее. Кто-то позади коснулся спины Цю Ин, давая ей знак отойти. Цю Ин подняла глаза и увидела чей-то красивый подбородок. Парень прошел в центр группы и отделил возбужденных фанатов и Джеффри Чэна друг от друга.

Это... это не тот человек, который был на сцене раньше?..

Он был высок и строен, одет в бело-зеленую униформу. На груди куртки красовалась эмблема команды «Легенд», а на спине было вышито имя: Цзи Сянкон.

- В спортивных состязаниях, если твое мастерство не так хорошо, как у других, ты признаешь поражение. Не заставляйте людей думать, что мы обиженные неудачники, иначе мы лишимся последних остатков гордости.

Он повернулся к Джеффри Чэну и заговорил на беглом английском: «Conquer - это игра, разработанная американцами, и финальные игры проводятся в Америке уже много лет. Наконец-то у вас появился отечественный чемпион, это было нелегко, поздравляю».

Когда он сказал «много лет» и «наконец-то», он поднял брови и намеренно подчеркнул эти слова.

Джеффри Чэн взглянул на него и усмехнулся:

- Лузер.

Цзи Сянкун улыбнулся без всякого гнева.

- Если проигрыш в одном соревновании может сделать нас неудачниками, то вы уже много лет одни из них.

Губы Джеффри Чэна дернулись, и он рявкнул:

- Мы все равно будем чемпионами в следующем году!

Перед лицом этого поразительного и пафосного заявления о победе Цзи Сянкун просто равнодушно пожал плечами.

- Попробуйте.

Закончив говорить, он повернулся боком, чтобы дать Джеффри Чэну уйти. Молодой гений свирепо посмотрел на него и намеренно налетел на него, когда проходил мимо. Цзи Сянкун вообще не двинулся с места, но Джеффри Чэн был вынужден отпрянуть. Люди вокруг них засмеялись, лицо Джеффри Чэна потемнело, и он быстро зашагал прочь.

Позади него все еще стоял возмущенный человек. Цзи Сянкун протянул руку и схватил его за плечо, приблизившись. Цю Ин не могла ясно слышать, о чем они говорили, только видела, как он улыбается и кивает.

- Ты прав. Мы плохо сыграли на соревнованиях, это наша вина, наша вина.

Немного погодя Цзи Сянкун стукнул левым кулаком по правой ладони.

- О, я только что вспомнил, что С-god и все остальные из Легенд находятся в Чайнатауне в «Точке кипения». Если ты хочешь получить их автографы, тебе следует поторопиться.

- Тогда почему ты здесь?

- Я оставил свои вещи. Вы, ребята, идите первыми и не говорите, что видели меня.

Удовлетворенно наблюдая, как группа людей поспешно убегает, Цзи Сянкон, наконец улыбнулся Цю Ин, которая все еще стояла в коридоре.

- Ты только что запечатлела мой героизм?

Цю Ин не ожидала, что он вдруг заговорит с ней. Ее разум на мгновение опустел.

Небеса обратили на нее свой взор! Член занявшей второе место команды должен быть великим богом, и этот человек, похоже, не умел отказывать женщинам!

Во-первых, необходимо успешно наладить дипломатические связи, а позже, возможно, появится возможность вести прямую трансляцию и сыграть с ним. Цю Ин собралась с мыслями, но, пройдя несколько шагов, вдруг задрожала. Все мужчины, с которыми она встречалась раньше, пребывали в легком режиме*, и одной милой улыбкой она была в состоянии очаровать их. Как ей следует вести себя, чтобы зацепить этого великого бога?

* по аналогии с режимами в играх - легкий/средний/сложный.

Она закрыла глаза и мимолетно подумала о сюжетах различных мелодрам* про айдолов.

* здесь использовалось интересное китайское выражение 狗血 (gǒuxuè), в буквальном переводе обозначающее «собачья кровь», в иносказательном - мелодраматичный, «сопли с сахаром».

К тому времени, когда она подошла к Цзи Сянкону, она уже была погружена в свой очаровательный режим исполнения.

- Привет, я ведущая игр Youxing, Цю Ин, и я всегда надеялась, что у меня будет возможность взять интервью у Легенд.

- Для этого тебе нужно найти нашего капитана.

Цю Ин прошептала:

- Не формальное, а частное интервью.

Цзи Сянкон кивнул.

- Как я уже сказал, все они в «Точке кипения».

- Мой английский не слишком хорош. У меня нет машины, и я плохо знакома с местными дорогами, - Цю Ин подражала волшебной лисе из сборника «Повести о странном из кабинета Ляо»*, поэтому опустила очи долу и снова подняла их. Теперь ее глаза были покрыты слоем тумана и казались жалкими. - Ты можешь отвезти меня туда?

* «Повести о странном из кабинета Ляо» - сборник новелл 17 века о сверхъестественных существах. Волшебные лисы - одни из самых известных персонажей, они превращались в красивых женщин, чтобы соблазнять мужчин.

Цзи Сянкон скрестил руки на груди и с интересом посмотрел на нее.

- Возможно, но что я от этого выиграю?

Цю Ин наконец почувствовала облегчение, когда увидела, что зацепила его. Она продолжала ухмыляться ему и, растягивая слова, протянула:

- Может... позже... я угощу тебя выпивкой?

У нее были прекрасные глаза, напоминающие абрикосовые косточки, и когда она шептала, это ненароком заставляло парней отаку* краснеть.

* отаку - человек, который страстно увлекается чем-либо. За пределами Японии, в том числе и в России, обычно употребляется по отношению к фанатам аниме или манги. В данном случае, может обозначать и слово «фанат».

Вместо того, чтобы покраснеть, Цзи Сянкон посмотрел прямо на нее. В его глазах она увидела свое нежное отражение.

Цю Ин ошеломленно смотрела на него, размышляя, не зашла ли она слишком далеко со своей актерской игрой, поэтому ей потребовалось некоторое время, прежде чем она услышала, как он сказал: «Замётано».

Она не знала, была ли это иллюзия, но ей показалось, что на его лице промелькнула непонятная улыбка.

[Цзи Сянкон, известный профессиональный киберспортсмен. Игра: Conquer. ID: Void*. В настоящее время играет за «Легенд», лучшую команду Китая, в качестве сольного оффлейнера*. Позиция ВР*, командир команды. Поскольку его выбор снаряжения часто

бросает вызов здравому смыслу, и он обычно играет в странном стиле, его называют «боевым мошенником»].

* игровой ID - это уникальный номер, который игра присваивает каждому пользователю. Void в перев. с англ. «пустота».

* оффлейнер - это игрок, который идет на линию, где изначально будет в проигрышной ситуации, и по боевой мощи и по количеству персонажей.

* единственное, что нашла про ВР это Battle Points, боевые очки.

Цю Ин использовала время, проведенное в ванной, чтобы найти страницу Цзи Сянкона в энциклопедии Байду* и поспешно просмотрела его длинный список достижений, пока не дошла до самого конца страницы.

* Baidu (Байду) - это самая популярная в Китае поисковая система, занимает 80% китайского рынка поисковых систем. Во всем мире она занимает 3-е место по количеству обрабатываемых пользовательских запросов (около 3,5 млрд. в год).

[Его всегда окружают самые замечательные новички Китая. В 2014 году он вошел во вторую команду Newland и возглавил новичков Ли Исюаня и Тао Юя, чтобы выделиться в китайском отборочном турнире глобального финала в Сиэтле, попав в финальную восьмерку. В 2015 году он был признан национальным кумиром Conquer и был приглашен лучшим китайским игроком в Conquer, Крисом, присоединиться к Легендам].

Конечно, он был великим богом.

Поскольку она была там уже давно, Цю Ин быстро убрала свой телефон. Освежив макияж, она вернулась к столику в ресторане.

Из-за своего поражения и четырехлетнего «ореола второго места» члены Легенд были подавлены. Их капитан, Крис, уходил в отставку вскоре после того, как они вернутся в Китай, и, пока они ели, не проронил ни слова. Там присутствовали также профессиональные комментаторы из крупных игровых телевизионных станций; когда Цю Ин сидела рядом с Цзи Сянконом и слушала их разговор, это было похоже на какую-то тарабарщину. Она ненавидела себя за то, что не провела еще немного исследований.

Когда она последовала за Цзи Сянконом в ресторан, все люди за столом не смогли сдержать удивленного восклицания, но, увидев ее лицо и поняв, что девушка была женщиной-стримером Youxing, Цю Ин, они один за другим выдали выражение аля «внезапное просветление». Они смотрели на Цзи Сянкона с девятью десятыми злорадства и одной десятой... сочувствия.

Цзи Сянкон не принял это всерьез и небрежно откинулся на спинку стула. Когда он говорил, у

него была привычка наклонять голову и приподнимать уголок рта в дразнящей манере. Его слова заставили его товарищей по команде, которые были совершенно безмолвны, громко рассмеяться.

Цю Ин кусала палочки, размышляя, как установить дипломатические отношения с «боевым мошенником».

Воспользовавшись тем, что Цзи Сянкон наклонил голову, чтобы поесть, Цю Ин придвинулась ближе и прошептала ему на ухо: «Кстати, у тебя есть WeChat*?»

* мобильная коммуникационная система для передачи текстовых и голосовых сообщений, разработана китайской компанией Tencent.

<http://tl.rulate.ru/book/49524/1571298>